

Centro Económico e Cultural de Taipei

Lisboa, 03 de Março de 2014

Exmo. Senhor
Prof. Dr. António Rendas
Presidente do Conselho do CRUP
Edifício O – Campus do Lumiar
Estrada do Paço do Lumiar
1649-038 Lisboa

- CRUP -	
Entrada N.º	97
Data	19 / 03 / 2014

N/REF.: c1402014
Assunto: Bolsa de Estudo

Exmo(a). Senhor(a),

Tenho a honra de informar que o Governo da República da China (Taiwan) pretende atribuir quatro bolsas de estudo, de 6 meses cada, a estudantes portugueses que estejam interessados em aprender a Mandarim em Taiwan.

O candidato poderá escolher uma das várias universidades disponíveis com este programa. No formulário de adesão encontra-se referenciado um *site* onde poderão obter esta informação.

Venho solicitar a V.Exa. a amabilidade e a preciosa colaboração no sentido nos recomendar os alunos e/ou divulgar esta informação nos meios mais adequados ao alcance de potenciais interessados e informar de que nos poderão contactar directamente para conseguir mais detalhes acerca deste assunto:

CENTRO ECONÓMICO E CULTURAL DE TAIPEI
Av. da Liberdade, nº 200 – 4º Dto.
T: 21 315 12 79/80
F: 21 315 12 88
Email: taipelisbon@gmail.com
Site: www.roc-taiwan.org

NOTA: solicitamos a melhor atenção para o prazo de candidatura: 20 de Fevereiro a 30 de Abril de 2014.

Junto envio o formulário de inscrição e os regulamentos.

Agradecendo toda a atenção dispensada, envio os meus mais cordiais cumprimentos.

De V. Exa.,
Atenciosamente,



Her, Jian-gueng
Representante
Centro Económico e Cultural de Taipei
(Representação de Taiwan em Lisboa)

Com o conhecimento
do Senhor Presidente
do CRUP

19. 03 - 2014



Requisitos:

1. Interesse em desenvolver os conhecimentos de Chinês (Mandarim) em Taiwan.
2. A idade superior a 18 anos. Nacionalidade portuguesa. Diploma de escola secundária ou nível acima.

Como solicitar: Enviar os documentos necessários para o endereço abaixo

A. **Endereço** : CENTRO ECONÓMICO E CULTURAL DE TAIPEI
Avenida da Liberdade Nº200, Edifício Victoria - 4º Dto,
1250-147 Lisboa
T: 21 315 12 79/80
F: 21 315 12 88

B. **Documentos necessários** :

1. formulário
2. fotocópia do passaporte
3. diploma académico (pode ser diploma de escola secundário ou nível acima ou prova de frequência na universidade)
4. certificado de habilitações (nota de cada cadeira na universidade ou escola secundária)
5. prova de candidatura nos centros de Huayu em Taiwan (Precisamente escolher uma universidade e fazer o pedido para tirar curso de mandarim. Enviar-nos o formulário que preencheu como comprovativo. As informações acerca de universidades encontram-se no site <http://english.moe.gov.tw>)

C. **Montante da bolsa**: A bolsa tem um valor pecuniário mensal de 25,000 NT (mais ou menos 625 euros.) O montante será entregue quando chegar a Taiwan. A bolsa **não** cobre viagem, seguro, alojamento, etc. Consulte as informações nas universidades.

D. **Vagas e duração**: 4 vagas, de 6 meses cada.

Período de apresentação das candidaturas: **De 20 de Fevereiro ao final de Abril de 2014.**

Seleção dos candidatos: Depois de receber e analisar todas as candidaturas, o Centro informará os finalistas (que serão o dobro do nº final de bolsas a atribuir) para uma entrevista. **Após esta entrevista os candidatos eleitos serão informados até ao dia 20 de Maio de 2014.**

Nota: o Centro informará apenas os finalistas e os candidatos eleitos acerca da evolução do processo e não devolverá os documentos entregues nas candidaturas.

資格條件：對在臺灣繼續進修華語有興趣者。

申請方式：請在期限內將申請文件寄至本處

1. 申請表
2. 護照影本
3. 最高學歷及成績單影本
4. 已向我國華語中心申請入學之證件影本

獎學金金額:每月新台幣 25,000 元

獎學金名額:4 名，每名受獎期間 6 個月

報名期限：自 2014 年 2 月 20 日至 2014 年 4 月 30 日止

審查方式：書面審查完畢後，將面試錄取名額的 2 倍為原則，並在 5 月 20 日前通知當選人

備註：駐葡萄牙代表處僅通知被錄取者及備取，所交之文件亦不退還。

**Formulário de candidatura do
Ministério da Educação de Taiwan para Bolsa de Estudo de
Mandarim
2014/15**

Instruções:

Este formulário deve ser dactilografado e totalmente preenchido pelo candidato. Cada questão deve ser respondida de forma clara e completa. Para que se proceda a uma organização adequada da bolsa, solicitamos respostas detalhadas. Se necessário poder-se-ão anexar folhas do mesmo tamanho.

1. DADOS PESSOAIS

a. NOME	Título: Sr./Sra./Srta. Apelido (último nome) Nome próprio: Nome chinês:	Por favor colocar uma foto com menos de 3 meses
b. LOCAL DE NASCIMENTO		
c. NACIONALIDADE	Nota: Os estrangeiros que actualmente possuem nacionalidade de Taiwan não são qualificados para se candidatar	
d. CONTACTOS	Morada permanente: Morada para correspondência: Telefone: E-mail:	
e. SEXO	<input type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Feminino <input type="checkbox"/>	
f. ESTADO CIVIL	<input type="checkbox"/> Solteiro/a <input type="checkbox"/> Casado/a	
g. DATA DE NASCIMENTO	(Dia/Mês/Ano):	

h. SAÚDE	<input type="checkbox"/> Excelente	<input type="checkbox"/> Boa	<input type="checkbox"/> Razoável
i. DOENÇAS CRÓNICAS	<input type="checkbox"/> Nenhuma <input type="checkbox"/> Sim. Por favor especifique.		
j. PESSOA DE CONTACTO, EM CASO DE URGÊNCIA	Nome: _____ Parentesco: _____ Morada: _____ Telefone: _____ E-mail: _____		

2. CONHECIMENTO DE LÍNGUAS

NÍVEL DE LÍNGUAS	Compreensão			Leitura			Escrita			Oral		
	Exce-lente	Bom	Médio	Exce-lente	Bom	Médio	Exce-lente	Bom	Médio	Exce-lente	Bom	Médio
CHINÊS												
INGLÊS												
OUTRA (p.f. especifique)												

3. FORMAÇÃO ACADÉMICA

NÍVEL	Nome da Instituição de Ensino	País/Cidade	Período
Secundário			
Superior			
Outros			

4. REFERÊNCIAS

Nome	Posição	Telefone, Endereço	E-mail	ou

5. EMPREGOS ANTERIORES

Posição	Empresa/Organização	Duração	Responsabilidades

6. EMPREGO ACTUAL

a. Empresa/Organização				
b. Posição		c. Desde		
d. Contactos	Morada: Tel: Fax: E-mail:			
e. Tipo de Organização	<input type="checkbox"/> Agência do Governo ou Ministério	<input type="checkbox"/> Universidade/ Instituição	<input type="checkbox"/> Empresa do Estado <input type="checkbox"/> Empresa local <input type="checkbox"/> "Joint Venture" <input type="checkbox"/> Empresa Estrangeira	<input type="checkbox"/> ONG

7. CENTRO DE LÍNGUAS ONDE PRETENDE ESTUDAR EM TAIWAN

(Para informações acerca dos centros de estudo de línguas universitários em Taiwan, por favor consulte o site oficial do governo <http://english.moe.gov.tw>)

Centro de língua universitário:

8. POR FAVOR, EXPLIQUE O SEU PLANO DE ESTUDOS ENQUANTO PERMANECER EM TAIWAN

9. DECLARAÇÃO

Declaro que: a informação fornecida neste formulário é completa e precisa.

Assinatura do Candidato

Data: ___/___/___

Ministry of Education Huayu Enrichment Scholarship (HES) International Student Directions

Announced on December 28, 2006

Amended on December 23, 2008

Amended on December 27, 2009

Amended on August 4, 2010

Amended on December 22, 2011

1. Purpose

To encourage international students (Mainland China, Hong Kong, Macao SAR students are not eligible) to undertake Huayu courses in the Republic of China (Taiwan); in order to provide them with opportunities to increase their understanding of Taiwanese culture and society, and to promote mutual understanding and interactions between Taiwan and the international community.

2. Award Value

A Monthly stipend of 25,000 NTD.

3. Duration

a. Huayu Enrichment courses will include a summer term (June and July or July and August), along with short term classes, which may last 3, 6 or 9 months to a year respectively.

b. With the exception of the summer classes, in principle, the duration of the scholarship is from September 1st to August 31st of the following year. If recipients fail to come to Taiwan for enrollment during the designated time, they will forfeit their right to retain their scholarships.

c. Scholarship funding will become effective on the date of the recipient's enrollment. Scholarship funding will end according to the scholarship's expiration date or if the scholarship is revoked.

4. Available Scholarships

The Ministry of Education will consult the annual budget and provide available openings for the next year to embassies, missions, representative offices and other overseas agencies authorized by the Ministry of Foreign Affairs before December 31st.

5. Eligibility

International applicants above the age of 18, who possess a high school diploma or above, have shown excellent academic performance, and are of good moral character are eligible. Candidates with one of the following qualifications may not apply:

a. Is an overseas Chinese student or a national of the R.O.C.

b. Is currently registered as a student at a Mandarin Language Center or has sought a degree from a university or college in Taiwan.

c. Has already received a HES or a Taiwan Scholarship, in the past.

- d. Is an exchange student to Taiwan, during the scholarship period.
- e. Is currently receiving financial benefits from the Taiwan government or another educational institution.

6. Application

Applicants need to submit the following documents to local embassies or missions before the announced deadline (In principle, the yearly application period is from February 1st through March 31st. However, the actual application period will be in accordance with the general regulations of the local Taiwan Representative Offices).

- a. An application form (see appendix 1; provided by local embassies or missions).
- b. A photocopy of his/her passport or any other documents that can verify the nationality of the applicant.
- c. A photocopy of the certificate of the highest credential and transcript.
- d. A photocopy of the applications to the Mandarin Language Center.
- e. Other documents required by local embassies or missions.

7. Selection Procedure

- a. As stated in the embassies and missions announcement, a document review or personal interview will be conducted.
- b. If a successful candidate waives his/her right to a scholarship before arriving in Taiwan, his/her position will be filled by the next candidate that has been selected by the local embassy or mission. The deadline is December 31st.

8. Payment Procedures

Mandarin Language Centers should follow the schedule and procedures stated below to request reimbursement and verification from the agencies appointed by the MOE.

- a. This scholarship is granted twice a year. The first payment, which is due on September 30th, covers the period from September to December and summer classes. The second payment which is due on January 15th covers the period from January to August. The verification process to grant funding should be completed before putting in another request. The recipient list and the receipt made out to the MOE from the Mandarin Language Centers are mandatory for verification purposes. If unable to apply in time for their grant, the Mandarin Language Centers should pay the monthly allowance in advance.
- b. Universities should verify grants twice a year, in accordance with the MOE procedures, to ensure that recipients have been paid. The first verification is due on December 15th and covers the period from September to December and summer classes. The second verification is due on September 30th and covers the period from January to August. A scholarship budget report and income and expenditure statement signed by a designated accountant and the president (see Appendix 2) are required for verification. Unused funds should be returned. The original receipt should be retained by the universities for their audits.

- c. The request, payment and verification of the grant should comply with the Ministry's subsidy and commission expense verification guidelines.

9. Terms and Conditions for Recipients

- a. The recipient should study at a registered Mandarin Language Center approved by the MOE.
- b. The recipient should apply for admission according to the regulations of the center. Once admitted, the recipient should send a photocopy of the admission letter to the local embassy or mission before June 30th for confirmation. Recipients who do not send their documents before the deadline will be disqualified from the scholarship selection process.
- c. The recipient should undertake at least 15 hours of language courses each week. This does not include cultural visits, speeches, and other self-learning curriculum or activities.
- d. After the first semester (quarter), recipients of a maximum one year scholarship can request a one time only transfer to another Mandarin Language Center with permission of the original Mandarin Language Center. Recipients of the summer classes, 3 months, 6 months or 9 months scholarship are not allowed to apply for a transfer.
- e. If the recipient concurrently accepts scholarships from other sources, he/ she will lose their placement in the scholarship program. He/she will also have to return the funds granted for those months that he/she received multiple scholarships.
- f. The termination and cancellation of a scholarship is based on regulations specified by each individual Mandarin Language Center. Mandarin Language Centers have the right to terminate or revoke a scholarship if the recipient's academic performance, moral character, or attendance record are not up to their standards.
- g. Recipients of a six month or longer scholarship are obligated to join the National Health Insurance Program. Before joining, recipients should purchase student accident insurance and other relevant insurance. Insurance fees can be deducted by the Mandarin Language Centers from the monthly stipend before granting it to recipients.

10. Suspension and Cancellation

A. The Scholarship will be suspended for one month, if one or more of the following conditions occur.

- a. The Scholarship will be suspended for one month, if the recipient has missed 12 hours or more of their language course within a single month.
- b. Starting from the first semester (quarter), if the recipient fails to obtain the specified standard score by the university (an average of 80 points out of 100), his/her scholarship will be suspended for a month in the next semester (quarter).
- c. The recipient of a nine month or longer scholarship without a Level 3 or above TOCFL certificate within 2 years prior to enrollment must hand in the certificate or transcript one month before the end of the scholarship term. If he/she fails to do so, the scholarship will be suspended for one month.

B. Scholarship Cancellation, if one or more of following conditions occur.

- a. The recipient fails to obtain the standard score (an average of 80 points out of 100) for two consecutive semesters (quarters), he/she will be disqualified from receiving the scholarship.
- b. Any recipient missing a final achievement score for any semester (quarter) will be disqualified from receiving the scholarship with the exception of a serious illness or accident.
- c. The recipient will not continue to receive the scholarship if he/she violates R.O.C. law.
- d. The scholarship will be suspended or revoked if the recipient violates University or Mandarin Language Center regulations.

11. Terms and Conditions for Mandarin Language Centers under Universities.

- a. Mandarin Language Centers should accept international students according to their own criteria and notify the applicants before June 15th.
- b. Mandarin Language Centers should arrange for recipients of a nine month or longer scholarship to participate in TOCFL for Level 3. The recipients will have to pay for their own test fees.
- c. The Mandarin Language Centers that accept a transfer scholarship recipient student should contact the agencies appointed by the MOE, to request for the remaining scholarship grant, and to notify the related embassy or mission, the recipient and the MOE. The Mandarin Language Center that authorized the transfer should return the unused funds to the agencies appointed by the MOE.
- d. Scholarships that have been revoked must follow these regulations: the Mandarin Language Center should clearly state the reason and the effective date of the termination or suspension, the unused scholarship grant should be returned to the agencies appointed by the MOE. In the meantime, the center should notify the Bureau of Consular Affairs, the National Immigration Agency, the embassy or mission concerned, the recipient affected, the agencies appointed by the MOE, and the MOE within 2 weeks.
- e. After the recipient has completed the registration process, the Mandarin Language Center concerned should either hold an orientation session or employ alternative methods to explain to the recipient the regulations related to the suspension and cancellation. It should also grant the monthly allowance on time and pay attention to any suspension or cancellation of the scholarship.
- f. Mandarin Language Centers should allocate an office or staff to keep in contact with recipients, providing guidance and assistance to them, regarding their schools and for recipients' daily lives.
- g. The language center should arrange at least 15 hours of language courses each week for recipients. This study time does not include cultural visits, speeches, and other self-learning curriculum or activities.

12. Terms and Conditions for Embassies and Missions

- a. Embassies and missions should issue official Grant Certificates to recipients after receiving the admission letter from the recipient before the deadline (see appendix 3). Recipients who are not admitted into universities or MOE affiliates will automatically be disqualified.
- b. Paper copies of the recipient's information (see appendix 4) should be sent to the designated agency appointed by the MOE, the Bureau of Consular Affairs, the Immigration Office, the related Mandarin Language Centers, the MOE and the Department of Consular Affairs at embassies or missions. Deadlines are stated as follows:
1. April 30th for the summer class.
 2. July 31st for other terms.
 3. All recipient information should be uploaded to the Taiwan Scholarship and Huayu Enrichment Scholarship Information Platform no later than July 31st.
- c. Embassies and missions should actively promote the scholarship program, offer information regarding the Study in Taiwan program and help with the application and selection process. Embassies and missions should also help recipients with their visas and remind them to sign the Huayu Enrichment Scholarship written promise and understanding sheet (see Appendix 5).
- d. Hold orientations to explain related regulations, important regulation notices for the Alien Residence Certificate (ARC), the illegal employment regulations, along with additional information that may be needed to live and study in Taiwan.
- e. Embassies and missions should stay in contact with recipients who have completed their studies and who have returned to their home countries, for the purpose of holding meetings and events that allow recipients to share what they have learned while living in Taiwan and how they felt about their study experience for future reference.